

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2019

FRANÇAIS

DOSSIER DE L'ENSEIGNANT



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D 2019

Français

DOSSIER DE L'ENSEIGNANT

Le 14 juin 2019

SOMMAIRE

GROUPE DE TRAVAIL	2
INTRODUCTION	3
L'ÉPREUVE	3
1. Documents de l'épreuve	3
2. Confidentialité des documents liés à l'épreuve	4
3. Description de l'épreuve	4
4. Modalités de passation	5
5. Modalités de correction	6
RETOUR QUALITATIF SUR L'ÉPREUVE	6
CONTACTS UTILES	6

GROUPE DE TRAVAIL

Le groupe de travail chargé d'élaborer l'épreuve est composé de :

M. Jean Pierre DARIMONT, conseiller pédagogique ;

M. Philippe DELFOSSE, inspecteur général de l'enseignement secondaire et président du groupe ;

Mme Danielle FERON, professeure ;

Mme Alix FRANCISE, conseillère pédagogique ;

Mme Sonia FRISCH, professeure ;

Mme Corinne GAVA, conseillère pédagogique ;

Mme Marie-Claire GERKENS, inspectrice ;

Mme Ariane LETURCQ, inspectrice ;

Mme Noëlle MAHY, chargée de mission à la Direction générale du Pilotage du Système éducatif ;

M. Didier NYSSSEN, inspecteur ;

Mme Cécile RACE, conseillère pédagogique ;

Mme Christel TRAN, professeure ;

M. Sébastien VAN VLASSELAER, professeur.

INTRODUCTION

L'épreuve externe commune certificative au terme de la troisième étape du continuum pédagogique (CE1D) est composée de 4 parties évaluant les compétences dans quatre disciplines : la formation mathématique, le français, les sciences et les langues modernes.

Sa mise en place répond à une nécessité **d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base**.

La participation à l'épreuve externe commune est **obligatoire** pour les élèves inscrits en 2^e année commune (2C) et en 2^e année complémentaire (2S) de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4.

Sur la **demande des parents** ou de la personne investie de l'autorité parentale et après avoir reçu l'avis du conseil de classe, peut également être inscrit de manière individuelle tout élève fréquentant la 2^e ou 3^e phase de l'enseignement spécialisé de forme 3.

L'ÉPREUVE

1. Documents de l'épreuve

Ce dossier présente toutes les informations nécessaires au bon déroulement de l'épreuve. Il doit-être distribué aux enseignants concernés dès sa réception sur la plateforme sécurisée.

Comme tous les documents liés à l'épreuve externe commune, ce dossier est soumis à la confidentialité jusqu'à la fin de la passation de l'épreuve.

Le jour de la passation, à partir de 7h du matin, le chef d'établissement ou la personne désignée par lui ou le représentant du P.O. peut ouvrir les paquets qui contiennent les carnets à destination des élèves :

Pour la version standard

- 10 exemplaires du questionnaire « livret 1 » ;
- 10 exemplaires du questionnaire « livret 2 » ;
- 10 exemplaires du portefeuille de documents.

Pour les versions adaptées V1 et V2

- 1 exemplaire du questionnaire « livret 1 » ;
- 1 exemplaire du questionnaire « livret 2 » ;
- 1 exemplaire du portefeuille de documents.

Le fichier audio de la tâche d'écoute est disponible quelques jours avant la passation sous la forme d'un CD ou d'un fichier téléchargeable sur la plateforme web sécurisée accessible à la direction. Cependant, ces fichiers audio sont transmis aux enseignants à partir de 7h du matin, le jour de la passation de l'épreuve.

Pour les élèves sourds et malentendants, la retranscription de l'écoute et la vidéo en langue des signes sont également disponibles sur la plateforme sécurisée.

Le guide de correction sera disponible sur la plateforme sécurisée accessible à la direction après la passation de l'épreuve.

2. Confidentialité des documents liés à l'épreuve

Selon l'article 36/21 du décret du 2 juin 2006 tel que modifié par décret le 24/03/2016 :

« Le directeur de l'établissement scolaire, les membres du personnel travaillant dans les établissements et le cas échéant le personnel sous contrat de bénévolat exerçant des prestations dans les établissements sont tenus au secret professionnel quant au contenu de l'épreuve externe commune et à toutes les informations qui permettent d'y accéder. En cas de violation de l'obligation de secret, l'article 458 du Code pénal s'applique. »

Selon l'article 36/22 du décret du 2 juin 2006 tel que modifié par décret le 24/03/2016 :

« Toute personne qui aura ouvert – en violation des consignes et modalités de passation – un paquet scellé contenant un ou plusieurs exemplaires des épreuves avant son utilisation dans le cadre desdites épreuves sera punie des mêmes peines que celles prévues à l'article 460 du Code pénal.

Toute personne qui aura, avant son utilisation dans le cadre des épreuves, recélé, reçu en échange ou à titre gratuit, possédé sous quelque forme que ce soit, acheté, reproduit ou transféré par quelque moyen que ce soit tout ou partie du contenu de cette épreuve sans y avoir été autorisé par le Gouvernement ou son délégué sera punie des mêmes peines. »

3. Description de l'épreuve

L'épreuve est répartie en deux blocs entrecoupés d'une pause. La première partie comprend la compréhension à la lecture (dossier informatif et récit de fiction). La seconde porte sur la tâche d'écoute, les outils liés à la maîtrise de la langue et l'écriture.

Livret 1 et portefeuille de documents

Deux formes de lecture sont évaluées.

- **Compréhension du dossier informatif**

L'évaluation de la lecture sélective et orientée de textes à visée informative invite l'élève à repérer, comparer et mettre en relation des informations.

- **Compréhension du récit de fiction**

Un questionnaire évalue les compétences de compréhension et d'interprétation de l'élève. Les questions, majoritairement ouvertes, portent sur les éléments nécessaires à la compréhension globale du texte et non sur des détails.

Livret 2 et portefeuille de documents

- **Évaluation de l'écoute**

La tâche d'écoute se base sur une interview. Après deux écoutes, l'élève est invité, à partir de cinq questions, à repérer des informations dans l'interview.

- **Outils liés à la maîtrise de la langue**

Cette partie de l'épreuve évalue isolément certains savoirs et savoir-faire liés à la maîtrise de la langue. Une question permet de vérifier si l'élève est capable de mobiliser des savoirs et des savoir-faire (correction d'erreurs orthographiques et syntaxiques reprises ou inspirées de productions d'élèves).

- **Tâche d'écriture**

L'élève est amené à écrire une lettre, en tenant compte d'éléments tirés du dossier informatif en 150 mots minimum et 200 mots maximum.

L'élève peut rédiger un brouillon sur une autre feuille. Il peut par ailleurs disposer de ses référentiels, tel qu'évoqué ci-après.

4. Modalités de passation

L'épreuve de français se déroule dans toutes les écoles durant la matinée du **vendredi 14 juin 2019**.

L'épreuve doit commencer entre 8 h 15 et 8 h 45. **Sa durée est de 200 minutes effectives.**

Dès 7h du matin, le jour de la passation, l'épreuve peut être répartie entre les enseignants des classes concernées.

Première partie : 2 × 50 minutes (livret 1)

Pause

Deuxième partie : 2 × 50 minutes (livret 2)

Pour l'ensemble de l'épreuve

Les référentiels habituellement utilisés par l'élève (manuels, fiches, dictionnaires...) sont laissés à sa disposition.

Première partie (livret 1)

Compréhension du dossier informatif (livret 1)

- Le professeur distribue le portefeuille de documents (dossier informatif et récit de fiction) et le livret 1.
- L'élève répond aux questions concernant la lecture du dossier informatif.

Compréhension du récit de fiction (livret 1)

- L'élève répond aux questions concernant la lecture du récit de fiction.
- Le professeur reprend le livret 1, le portefeuille de documents reste à la disposition de l'élève durant la 2^e partie de l'épreuve.

Deuxième partie (livret 2)

Écoute d'une interview (livret 2)

- Le professeur explique oralement à l'élève les modalités de passation de l'écoute et s'assure que celui-ci a pris connaissance des questions.
- Il invite l'élève à écouter une première fois l'interview (5 min 35 sec).
- Il invite l'élève à écouter une deuxième fois l'interview (5 min 35 sec) et à répondre aux questions.

Remarque : l'élève utilise toutes les stratégies qui lui permettent de répondre aux questions (prise de notes, mémorisation...) au moment où il le souhaite.

Outils liés à la maîtrise de la langue (livret 2)

- L'élève répond aux questions concernant les outils liés à la maîtrise de la langue.

La tâche d'écriture (livret 2)

- L'élève réalise la tâche d'écriture.
- Le professeur reprend le portefeuille de documents, le livret 2 et le brouillon éventuel.

5. Modalités de correction

Le guide de correction sera disponible en téléchargement sur la plateforme sécurisée à l'issue de chaque matinée d'épreuve, donc le vendredi à 12 h pour le CE1D français. Il donne toutes les indications nécessaires à la correction des copies. Le respect des consignes de correction de l'épreuve est placé sous la responsabilité du Pouvoir Organisateur qui peut le déléguer aux chefs d'établissement.

Dans les épreuves adaptées, les carrés visant à indiquer le score pour chaque item ont été volontairement supprimés afin de limiter les éléments visuels inutiles pour les élèves. Vous trouverez, dans le guide de correction, un tableau de codage reprenant chaque item/point pour faciliter votre travail. Ce tableau, une fois complété, pourra être recopié dans la grille d'encodage Excel transmise par votre direction.

RETOUR QUALITATIF SUR L'ÉPREUVE

Dans le souci d'améliorer le dispositif, les chefs d'établissements et les enseignants seront invités à répondre à un questionnaire réalisé par la Direction générale du Pilotage du Système éducatif visant à établir, avec leur collaboration, le bilan des épreuves externes communes de juin 2019.

Le questionnaire « bilan » adressé aux enseignants de français pourra être rempli en ligne à l'adresse suivante : <https://tinyurl.com/ce1d-FR-2019>

Il sera également possible à partir du 20 juin 2019 de télécharger le questionnaire sur la plateforme sécurisée.

Un aperçu synthétique et anonymisé des réponses au questionnaire sera disponible dans le document « Résultats 2019 ».

CONTACTS UTILES

Pour une question d'ordre logistique :

Iris Vienne
Direction générale du Pilotage du Système éducatif
02/690 81 91
iris.vienne@cfwb.be

Pour une question relative à la correction de l'épreuve :

Permanence pour le français :
02/690 80 57

Le vendredi 14 juin de 13 h à 16 h et les lundi 17 et mardi 18 juin de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Pour une question relative à l'utilisation de la grille d'encodage :

Léopold Kroemmer
Direction générale du Pilotage du Système éducatif
02/690 82 12
leopold.kroemmer@cfwb.be

Pour toute autre question ou commentaire :

ce1d@cfwb.be

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2019

FRANÇAIS

GUIDE DE CORRECTION



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D 2019

Français

GUIDE DE CORRECTION

Le 14 juin 2019

SOMMAIRE

GRUPE DE TRAVAIL	2
RAPPEL.....	3
1. Confidentialité liée à l'épreuve	3
2. Confidentialité liée aux résultats	3
COMPÉTENCES ÉVALUÉES	1
GRILLES DE CORRECTION.....	5
1. Épreuve standard.....	5
2. Épreuves adaptées	24
ENCODAGE ET CALCUL DES RÉSULTATS	25
MODALITÉS DE RÉUSSITE	25
ENVOI DES RÉSULTATS	26
RETOUR QUALITATIF SUR L'ÉPREUVE.....	26
CONTACTS UTILES	27
ANNEXES.....	28
1. Évaluation	28
2. Transcription de l'interview de Rodrigo Beenkens	31

GRUPE DE TRAVAIL

Le groupe de travail chargé d'élaborer l'épreuve est composé de :

M. Jean Pierre DARIMONT, conseiller pédagogique ;

M. Philippe DELFOSSE, inspecteur général de l'enseignement secondaire et président du groupe ;

Mme Danielle FERON, professeure ;

Mme Alix FRANCISE, conseillère pédagogique ;

Mme Sonia FRISCH, professeure ;

Mme Corinne GAVA, conseillère pédagogique ;

Mme Marie-Claire GERKENS, inspectrice ;

Mme Ariane LETURCQ, inspectrice ;

Mme Noëlle MAHY, chargée de mission au Service général du Pilotage du Système éducatif ;

M. Didier NYSSSEN, inspecteur ;

Mme Cécile RACE, conseillère pédagogique ;

Mme Christel TRAN, professeure ;

M. Sébastien VAN VLASSELAER, professeur.

RAPPEL

1. Confidentialité liée à l'épreuve

Selon l'article 36/21 du décret du 2 juin 2006 tel que modifié par décret le 24/03/2016 :

« Le directeur de l'établissement scolaire, les membres du personnel travaillant dans les établissements et le cas échéant le personnel sous contrat de bénévolat exerçant des prestations dans les établissements sont tenus au secret professionnel quant au contenu de l'épreuve externe commune et à toutes les informations qui permettent d'y accéder. En cas de violation de l'obligation de secret, l'article 458 du Code pénal s'applique. »

Selon l'article 36/22 du décret du 2 juin 2006 tel que modifié par décret le 24/03/2016 :

« Toute personne qui aura ouvert – en violation des consignes et modalités de passation – un paquet scellé contenant un ou plusieurs exemplaires des épreuves avant son utilisation dans le cadre desdites épreuves sera punie des mêmes peines que celles prévues à l'article 460 du Code pénal.

Toute personne qui aura, avant son utilisation dans le cadre des épreuves, recélé, reçu en échange ou à titre gratuit, possédé sous quelque forme que ce soit, acheté, reproduit ou transféré par quelque moyen que ce soit tout ou partie du contenu de cette épreuve sans y avoir été autorisé par le Gouvernement ou son délégué sera punie des mêmes peines. »

2. Confidentialité liée aux résultats

Conformément à l'article 36/8 du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire, les résultats obtenus à l'épreuve certificative externe commune ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des établissements scolaires. Il est interdit d'en faire état, notamment à des fins de publicité ou de concurrence entre établissements.

Les membres du personnel et les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires qui ont connaissance des résultats obtenus à l'épreuve externe commune sont tenus à cet égard par le secret professionnel.

En cas d'infraction, l'article 458 du Code pénal s'applique.

Le non-respect de l'interdiction de divulgation constitue une pratique déloyale au sens de l'article 41, alinéa 2 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

COMPÉTENCES ÉVALUÉES

LECTURE

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées	Items
<p>Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adapter une stratégie de lecture en fonction du projet, du document et du temps accordé : lecture intégrale ou sélective. • Choisir un document en fonction du projet. 	<p>items de 1 à 7</p> <p>items de 8 à 20</p>
<p>Élaborer des significations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gérer la compréhension du document pour : <ul style="list-style-type: none"> • dégager des informations explicites ; • découvrir les informations implicites ; • vérifier des hypothèses émises personnellement ou proposées ; • percevoir le sens global afin de pouvoir : <ul style="list-style-type: none"> - restituer l'histoire en respectant l'ordre chronologique, - reformuler et utiliser des informations. • Réagir, selon la nature du document et distinguer, en interaction éventuelle avec d'autres lecteurs le réel de l'imaginaire, le vraisemblable de l'invraisemblable. 	<p>items : 2, 3, 4, 5, 6a, 6b, 10, 13a, 13b, 13c</p> <p>items : 9,11, 12, 15</p> <p>item : 16a, 16b</p> <p>item : 14</p> <p>items : 1, 8</p> <p>item : 17</p>
<p>Percevoir la cohérence entre phrases et groupes de phrases tout au long du texte</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repérer les facteurs de cohérence : <ul style="list-style-type: none"> • reprise d'informations d'une phrase à l'autre (anaphores). 	<p>items : 18a, 18b, 18c</p>
<p>Traiter les unités lexicales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprendre en : <ul style="list-style-type: none"> • Émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du contexte. 	<p>items : 7, 19, 20</p>

ÉCOUTE

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées	Items
Orienter son écoute en fonction de la situation de communication <ul style="list-style-type: none">• En tenant compte des critères suivants :<ul style="list-style-type: none">• des interlocuteurs.	item 21
Élaborer des significations <ul style="list-style-type: none">• Dégager des informations explicites.	Items : 22, 23, 24, 25, 26a, 26b, 27, 28a, 28b

ÉCRITURE

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées	Indicateurs d'évaluation
<p>Orienter son écrit en fonction de la situation de communication en tenant compte des critères suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • de l'intention poursuivie du statut du scripteur ; • du destinataire ; • du projet, du contexte de l'activité ; • du genre de texte imposé ; • des procédures connues et des modèles observés ; • du support matériel. 	<p>Registre et ton adaptés à la situation</p> <p>Rédaction d'un résumé de présentation, formulation d'un conseil, soutenu par deux arguments développés</p>
<p>Élaborer des contenus</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rechercher et inventer des idées, des mots ; • Réagir à des documents écrits ... en exprimant une opinion personnelle et en la justifiant d'une manière cohérente. 	<p>Rédaction d'un compte rendu critique de lecture</p>
<p>Assurer l'organisation et la cohérence du texte</p> <p>Contribuer à la cohérence du texte en :</p> <ul style="list-style-type: none"> • créant judicieusement des paragraphes ; • utilisant à bon escient les indicateurs d'ensemble supérieurs à la phrase. <p>Employer les facteurs de cohérence :</p> <ul style="list-style-type: none"> • mots ou expressions servant à enchaîner les phrases ; • reprise d'informations d'une phrase à l'autre. <p>Utiliser les autres facteurs contribuant à la cohérence du texte :</p> <ul style="list-style-type: none"> • choix des adverbes de temps, de lieu ; • progression thématique. 	<p>Segmentation en paragraphes (au moins deux)</p> <p>Utilisation du présent</p> <p>Correction des connexions et des anaphores</p> <p>Résumé écrit à la 3^e personne du singulier</p>
<p>Utiliser les unités grammaticales et lexicales</p> <p>Utiliser de manière appropriée :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les structures de phrases ; • les signes de ponctuation. <p>Utiliser un vocabulaire précis et adapté à la situation de communication.</p>	<p>Correction de la syntaxe</p> <p>Correction de la ponctuation</p> <p>Registre et ton adaptés à la situation</p> <p>Correction de l'orthographe</p>

Orthographier les productions personnelles en ayant recours à des référentiels d'orthographe d'usage et grammaticale (90 % de formes correctes dans ses propres productions).	
Assurer la présentation Au niveau graphique <ul style="list-style-type: none"> • Mise en page selon le genre ; • Ecriture lisible et soignée. 	Texte facile à déchiffrer

ÉCRITURE CRITÈRES D'ÉVALUATION DE L'ORTHOGRAPHE

Le principe de l'évaluation de l'orthographe

Les *Socles de compétences* déterminent des seuils de réussite progressifs en orthographe à différents paliers de la scolarité :

- 50 % de formes correctes en 2^e année primaire ;
- 80 % de formes correctes en fin de 6^e année primaire (seuil de réussite adopté par l'épreuve CEB) ;
- 90 % de formes correctes à la fin du 1^{er} degré.

Cette échelle de progression montre que la compétence orthographique s'acquiert progressivement. Si on suit ce principe, on arrive à plus de 97 % de formes correctes à la fin du secondaire et à plus de 99 % à la fin des études supérieures.

On ne peut donc exiger 100 % de formes correctes au terme du 1^{er} degré. Une marge d'erreur doit être tolérée. Conformément aux *Socles de compétences*, le seuil de réussite a été fixé à partir de 90 % de formes correctes.

- Les élèves présentant de meilleures compétences orthographiques et accédant au seuil prévu pour le degré suivant (95 %) obtiennent la totalité des points (5 pts).
- Les élèves présentant entre 90 et 95 % de formes correctes obtiennent 3 points sur 5.
- Les élèves étant en deçà du seuil prévu au 1^{er} degré (90 %) n'obtiennent qu'1 point sur 5.
- Les élèves situés sous le seuil exigé fin de primaire (80 %) n'obtiennent aucun point.

Pour des facilités de correction, dans le guide de correction, le calcul du pourcentage de formes correctes a été traduit en calcul du nombre d'erreurs toléré en fonction de la longueur du texte (pour 100 ou pour 150 lignes).

GRILLES DE CORRECTION

S'il n'y a qu'un seul item à une question, cet item porte le même numéro que la question.

Si la question comporte plusieurs items, ils portent le n° de la question suivi d'une lettre a ou b.

Pour simplifier la lecture des élèves nécessitant une adaptation, ces items ne sont pas repris dans les versions V1 et V2.

À la fin de ce chapitre, vous trouverez une feuille d'encodage nécessaire pour les épreuves adaptées. Afin de permettre l'encodage des résultats avant envoi à l'administration, vous devez photocopier cette feuille pour chaque élève qui a bénéficié d'une telle épreuve.

1. Épreuve standard

LIVRET 1

Remarque préliminaire :

Un guide de correction ne peut relever toutes les réponses correctes à des questions ouvertes. Les listes données ci-dessous, quand elles se terminent par des points de suspension sont à prendre comme des indications et supposent que l'enseignant valide des réponses non répertoriées qu'il jugera acceptables.

Lecture : dossier informatif			/21
Questions	Items	Réponses attendues	Points
1	1	Niveaux de maitrise : <ul style="list-style-type: none">• Identification correcte (2 pts)• Identification incorrecte OU absence de réponse (0 pt)<ul style="list-style-type: none">➤ Première Guerre mondiale, la Grande Guerre, la Guerre des Tranchées, la Guerre 14-18.	0-2
2	2	Niveaux de maitrise : <ul style="list-style-type: none">• 5 éléments différents et corrects identifiés (3 pts)• 4 éléments différents et corrects identifiés (2 pts)• Moins de 4 éléments différents et corrects identifiés OU absence de réponse (0 pt)<ul style="list-style-type: none">➤ Le mauvais temps➤ La médiocre qualité du logement	0-2-3

-
- Les vermines (**on n'acceptera pas la déclinaison des différents nuisibles comme autant d'éléments différents**)
 - Le manque d'hygiène
 - La pénibilité du travail, des activités, des occupations
 - La mauvaise qualité de la nourriture, l'insuffisance de nourriture
 - Le manque de repos, la longueur des journées
 - Le danger au quotidien
 - Le manque de contact avec les proches
 - **OU**
 - exemples issus des documents 4 et 5 du dossier informatif
-

3

3

Niveaux de maîtrise :

- 6 lignes correctement complétées **(6 pts)**
- 5 lignes correctement complétées **(5 pts)**
- 4 lignes correctement complétées **(4 pts)**
- 3 lignes correctement complétées **(3 pts)**
- 2 lignes correctement complétées **(1 pt)**
- Moins de 2 lignes correctement complétées **OU** absence de réponse **(0 pt)**

Énoncés	Conforme	N°	Correction des réponses non conformes	0-1-3-4-5-6
En Belgique, les combats ont lieu le long de la côte.	non	3-5	front de 28 kilomètres, allant de Nieuport à Dixmude - le long de l'Yser	
Cette guerre se déroule dans la première moitié du 20 ^e siècle.	oui	de 1 à 8		
Les combattants sont exclusivement européens.	non	1-2-7	Indiens, Africains, Australiens, Américains	
La nation agressive, belligérante est l'Allemagne.	oui	1-3-		

		Au cours de cette guerre, seule la marche permettait aux soldats de se déplacer.	non	7	à vélo, à cheval	
		En 1914, le service militaire est obligatoire pour tous les hommes de 18 ans au moins.	non	5	En 1916	
4	4	Niveaux de maitrise :				
		<ul style="list-style-type: none"> • Personne identifiée et moyen utilisé pour le réconfort (2 pts) • Réponse incorrecte OU absence de réponse (0 pt) 				
		➤ Ils peuvent correspondre par courrier avec des marraines de guerre.				0-2
		On acceptera aussi la copie d'exemples du texte.				
		➤ <i>C'est là qu'interviennent les « marraines de guerre » : des dames et des jeunes filles étrangères envoient des petits cadeaux et des lettres aux soldats du front. (doc 5)</i>				
5	5	Niveaux de maitrise :				
		<ul style="list-style-type: none"> • Les 2 rôles du mâtin belge sur le champ de bataille détectés (2 pts) • Moins de 2 rôles détectés OU absence de réponse (0 pt) 				
		➤ Il tracte les mitrailleuses (chien de trait) ET cherche les cadavres sur le champ de bataille.				0-2
		On acceptera aussi la copie d'exemples du texte.				
		➤ <i>Il était alors utilisé comme chien de trait, notamment pendant la Première Guerre mondiale. « Son premier travail était de tirer les mitrailleuses, il cherchait aussi les morts sur les champs de bataille. (doc 8)</i>				
6	6a	Niveaux de maitrise :				0-2
		<ul style="list-style-type: none"> • 4 rôles du fantassin mentionnés (2 pts) • Moins de 4 OU Réponse incorrecte OU absence de réponse (0 pt) 				
		➤ Il creuse, consolide et répare des tranchées,				
		➤ Il construit des abris,				
		➤ Il remplit les sacs de sable et les transporte aux endroits prévus,				
		➤ Il se bat,				
		➤ Il construit de nouveaux points de défense.				

➤ ...

On acceptera aussi la copie d'exemples du texte.

➤ Exemples issus des documents 4 et 5 du dossier informatif.

6b **Niveaux de maîtrise :** **0-2**

- Explication correcte **(2 pts)**
- Explication incorrecte **OU** absence de réponse **(0 pt)**

➤ Ils sont en première ligne où ils doivent réaliser des travaux qui les exposent aux tirs ennemis.

On acceptera aussi la copie d'exemples du texte.

➤ *Les Belges y édifient à quelques dizaines de mètres de l'ennemi le célèbre « Boyau de la mort ». Ils travaillent pendant plusieurs années à mettre en place ce complexe de bunkers et de postes d'observation. Un travail extrêmement dangereux, car les Allemands tirent sur tout ce qui bouge.*
(doc 5)

7 7 **Niveaux de maîtrise :** **0-2**

- Explication correcte **(2 pts)**
- Explication incorrecte **OU** absence de réponse **(0 pt)**

➤ La tranchée

Questions	Items	Réponses attendues	Points									
8	8	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Choix correct (2 pts) • Choix incorrect OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Proposition 2 <p>Une bicyclette rouillée, abandonnée dans une tranchée creusée au fond du jardin. Un grand-père asthmatique, héros de guerre. Un secret douloureux. Il faudra la découverte d'un carnet, pour que les choses s'éclaircissent.</p>	0-2									
9	9	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deux lignes correctement complétées (2 pts) • Moins de deux lignes OU absence de réponse (0 pt) <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;"></th> <th style="width: 30%;">Qui</th> <th style="width: 30%;">époque</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Personnage 1</td> <td>Julien</td> <td>1959</td> </tr> <tr> <td>Personnage 2</td> <td>Arille</td> <td>14-18</td> </tr> </tbody> </table>		Qui	époque	Personnage 1	Julien	1959	Personnage 2	Arille	14-18	0-2
	Qui	époque										
Personnage 1	Julien	1959										
Personnage 2	Arille	14-18										
10	10	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 preuves de l'importance du Tour de France correctes (2 pts) • Moins de 3 preuves OU copie d'un extrait OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Julien a le droit d'aller dans la pièce de devant, ➤ les écoliers ont reçu un fanion et une casquette, ➤ les ouvriers de la carrière ont congé cette après-midi-là, ➤ les femmes reportent le jour du nettoyage. 	0-2									

11	11	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explication correcte (3 pts) • Explication incorrecte OU copie d'un extrait OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Parce que le vélo lui rappelle le douloureux souvenir de l'échec de sa mission, la mort de ses camarades ... <p>La réponse sera considérée comme correcte si l'élève exprime l'idée de l'échec de la mission d'Arille, son sentiment de culpabilité face à la mort de ses camarades.</p>	0-3
12	12	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explication correcte (2 pts) • Explication incorrecte OU copie d'un extrait OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Parce qu'il a partagé un moment privilégié avec son grand-père, le sentiment de réconfort ... 	0-2
13	13a	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réponse correcte (1 pt) • Réponse incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Transmettre l'ordre de retraite au premier bataillon. <p>On acceptera aussi la copie d'exemples du texte.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>[...] transmettre d'urgence au 1er bataillon de Chasseurs à pied l'ordre de faire retraite et de quitter la tranchée [...]. (L.129-130)</i> 	0-1
	13b	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réponse correcte (1 pt) • Réponse incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Sa bicyclette s'est embourbée. <p>On acceptera aussi la copie d'exemples du texte.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>Arille, trop lourdement chargé, embourba sa bicyclette [...]. (L. 134)</i> 	0-1

13c **Niveaux de maitrise :**

- Réponse correcte **(1 pt)**
- Réponse incorrecte **OU** absence de réponse **(0 pt)**

On acceptera aussi la copie d'exemples du texte.

➤ Ses camarades sont morts dans la tranchée ; ils n'ont pas reçu l'ordre de repli.

0-1

- [...] *il ne parvint pas à rejoindre ses camarades et à leur transmettre l'ordre du repli. La tranchée, sous les obus, se referma comme un piège sur les malheureux que la retraite aurait épargnés.* (L. 138-140)

- [...] *malgré le courage qu'il mit à remplir cette mission dans les pires conditions, que jamais Arille ne se pardonnera la mort de ceux-là qui vont dorénavant le hanter.* (L.146-147)

14 14 **Niveaux de maitrise :**

- 7 évènements du récit correctement placés **(3 pts)**
- De 4 à 6 évènements du récit correctement placés **(1 pt)**
- Moins de 4 évènements du récit correctement placés **OU** absence de réponse **(0 pt)**

0-1-3

3	4	7	2	5	1	8	6
---	---	---	---	---	---	---	---

15 15 **Niveaux de maitrise :**

- Raison correcte **(1 pt)**
- Raison incorrecte **OU** absence de réponse **(0 pt)**

➤ Sa maman est décédée.

0-1

On acceptera aussi la copie d'exemples du texte.

➤ *Mais les lions m'intriguaient alors davantage que les circonstances de la mort d'une jeune femme dont je ne gardais aucun souvenir ni aucune image.* (L. 16-18)

16	16a	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explication correcte (2 pts) • Explication incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ parce qu'il a un diplôme décoré placé dans pièce de devant <p>On acceptera toute réponse qui fera le lien entre l'héroïsme et le diplôme accroché dans la pièce de devant.</p> <p>On acceptera aussi la copie d'exemples du texte.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ [...] un héros de la Grande Guerre, comme en attestait un diplôme décoré de lions vainqueurs et de pièces d'artillerie pointées vers un ciel d'orage [...] (L. 2-3) 	0-2
	16b	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explication correcte (2 pts) • Explication incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>On acceptera toute réponse dans laquelle l'élève fait référence au sentiment de culpabilité d'Arille du fait d'avoir raté sa mission.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Parce qu'il a raté sa mission et que ses camarades sont morts. <p>On n'acceptera que la reformulation ou la copie de la citation suivante.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ [...] que jamais Arille ne se pardonnera la mort de ceux-là qui vont dorénavant le hanter. » (L. 147) 	0-2
17	17	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Choix ET justification correcte (2 pts) • Choix et justification incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Non <p>Pour prouver la réalité des faits de guerre, l'élève doit établir le lien entre la nouvelle et les éléments du dossier informatif sous la forme d'exemples ou de principes généraux.</p>	0-2

18	18a	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Correspondance avec l’anaphore correcte (1 pt) • Correspondance avec l’anaphore incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ La = la bicyclette</p>	0-1
	18b	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Correspondance avec l’anaphore correcte (1 pt) • Correspondance avec l’anaphore incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Y = le Tour de France</p>	0-1
	18c	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Correspondance avec l’anaphore correcte (1 pt) • Correspondance avec l’anaphore incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Les camarades</p>	0-1
19	19	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Définition correcte (1 pt) • Définition incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ État d’agitation, de surexcitation ; fièvre : préparer avec fièvre un examen.</p>	0-1
20	20	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Définition correcte (1 pt) • Définition incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ La partie la plus intime, la plus secrète de quelque chose.</p>	0-1

LIVRET 2

Ecoute		/13										
Questions	Items	Réponses attendues	Points									
21	21	<p>Niveaux de maîtrise</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profession correcte (1 pt) • Profession incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Monsieur Rodrigo Beenkens est journaliste sportif OU commentateur sportif.</p>	0-1									
22	22	<p>Niveaux de maîtrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deux spécialités correctes (1 pt) • Réponse(s) incorrecte(s) OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Le football</p> <p>➤ Le cyclisme</p>	0-1									
23	23	<p>Niveaux de maîtrise</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réponse correcte (1 pt) • Réponse incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Le Tour de France se déroule pendant les vacances scolaires, les grandes vacances.</p>	0-1									
24	24	<p>Niveaux de maîtrise</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 identifications correctes (2 pts) • Moins de 4 identifications correctes OU absence de réponse (0 pt) <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 40%;"></td> <td style="width: 30%; text-align: center;">Le Tour de France</td> <td style="width: 30%; text-align: center;">Paris-Roubaix</td> </tr> <tr> <td>Les passionnés</td> <td style="text-align: center;">X</td> <td style="text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td>Les amateurs de beaux paysages</td> <td style="text-align: center;">X</td> <td></td> </tr> </table>		Le Tour de France	Paris-Roubaix	Les passionnés	X	X	Les amateurs de beaux paysages	X		0-2
	Le Tour de France	Paris-Roubaix										
Les passionnés	X	X										
Les amateurs de beaux paysages	X											

Les amateurs de belles histoires		X		
25	25	<p>Niveaux de maitrise</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 commentaires repérés ET justification correcte (2 pts) • Moins de 2 commentaires repérés ET/OU justification correcte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Raconter des histoires et des légendes, ➤ décrire des paysages, ➤ parce que le temps d’antenne est plus long et permet de faire des commentaires autres que ceux spécifiques à la discipline.</p>		0-2
26	26a	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Annulation du Tour de France repérée (1 pt) • Réponse incorrecte OU absence de réponse (0 pt) 		0-1
	26b	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conséquence négative des guerres sur les cyclistes (1 pt) • Réponse incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Carrière raccourcie ET/OU décès du coureur</p>		0-1
27	27	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explication correcte (2 pts) • Explication incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>Enlever 1 point par fausse réponse ou non réponse</p> <p>➤ Le climat, le cycliste s’entraîne par tous les temps.</p>		0-2
28	28a	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présence d’une raison pour le cycliste amateur (1 pt) • Absence de réponse (0 pt) 		0-1

➤ S'essayer sur le même terrain que celui emprunté par le cycliste professionnel.

28b

- Présence d'une raison pour le public (1 pt)
- Absence de réponse (0 pt)

➤ Approcher les vedettes du sport cycliste. 0-1

Outils liés à la maîtrise de la langue

/5

Questions	Items	Réponses attendues	Points
-----------	-------	--------------------	--------

Les élèves doivent recopier les phrases entières, ponctuation comprise. Toute erreur (copie incorrecte, omission, correction erronée...) coutera le point.

29

29a Niveau de maîtrise :

- Phrase correctement corrigée (1 pt) 0-1

➤ C'est à **cette** époque qu'**arrivent** les premiers soldats dans les tranchées de **Flandre**.

29b Niveau de maîtrise :

- Phrase correctement corrigée (1 pt) 0-1

➤ La pluie était tellement intense **que** les tranchées étaient remplies de boue.

29c Niveau de maîtrise :

- Phrase correctement corrigée (1 pt) 0-1

➤ La guerre **dont** on parle dans la nouvelle a **causé** beaucoup de victimes.

29d Niveau de maîtrise :

- Phrase correctement corrigée (1 pt) 0-1

➤ En 2018, on a commémoré le centenaire de la Première Guerre mondiale pour vous **empêcher** de l'**oublier** !

29e **Niveau de maîtrise :**

- Phrase correctement corrigée **(1 pt)**

0-1

➤ Le front était un endroit **où** personne ne **voulait** aller.

Tâche d'écriture – rédaction d'un compte rendu critique de lecture /42

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise / pondération	Points
0. Impression générale produite sur le lecteur /2			0-1-2
Le texte procure du plaisir			
1. Genre /4	1	<ul style="list-style-type: none"> • Texte facile à déchiffrer (1 pt) • Texte difficile à déchiffrer (0 pt) 	0-1
	2	<ul style="list-style-type: none"> • Registre, ton adapté à la situation de communication (1 pt) • Si tournure orale ou écart de courtoisie (0 pt) 	0-1
	3	Présence d'un contenu informatif <ul style="list-style-type: none"> • Oui (1 pt) • Non (0 pt) 	0-1
	4	Présence d'un contenu persuasif <ul style="list-style-type: none"> • Oui (1 pt) • Non (0 pt) 	0-1
2. Intention /19			
2a. le résumé de présentation (informer) /10	5	<ul style="list-style-type: none"> • Présence des éléments d'information nécessaires au résumé de présentation (4 pts) <ul style="list-style-type: none"> - Époque - 1959 - Le tour de France passe à Écaussinnes. - Tout le monde se réjouit de ce passage sauf Arille, pourquoi ? • Si une information manquante OU fautive (2 pts) • Plus d'une information manquante OU fautive (0 pt) 	0-2-4
	6	<ul style="list-style-type: none"> • Le résumé en dit suffisamment, mais pas trop (4 pts) • Le résumé dévoile l'essentiel, mais est déformé par quelques informations inutiles (2 pts) • Le résumé dévoile trop d'informations (0 pt) 	0-2-4
	7	<ul style="list-style-type: none"> • Le résumé respecte le système de temps du présent (1 pt) • Le résumé ne respecte pas le système de temps du présent (0 pt) 	0-1
	8	<ul style="list-style-type: none"> • Le résumé est écrit à la troisième personne (1 pt) • Le résumé n'est pas écrit à la troisième personne (0 pt) 	0-1

2b. l'avis argumenté (persuader) /9	9	<ul style="list-style-type: none"> • Présence d'un avis personnel (2 pts) • Absence d'un avis personnel (0 pt) 	0-2		
	10	<ul style="list-style-type: none"> • 2 arguments distincts (3 pts) • 1 argument (1 pt) • Arguments inadaptés OU en contradiction OU absence d'arguments. (0 pt) 	0-1-3		
	11	<ul style="list-style-type: none"> • 2 arguments développés en référence au récit avec informations correctes (4 pts) • 1 argument développé en référence au récit avec informations correctes (2 pts) • Absence de développement (0 pt) 	0-2-4		
3. Cohérence textuelle /6	12	<ul style="list-style-type: none"> • Segmentation correcte (au moins deux paragraphes) (2 pts) • Segmentation insuffisante OU incorrecte (0 pt) 	0-2		
	13	<p style="text-align: center;">Les connecteurs</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> 100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur (2 pts) • 1 erreur (1 pt) • 2 erreurs et plus (0 pt) </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> 150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 OU 1 erreur (2 pts) • 2 erreurs (1 pt) • 3 erreurs et plus (0 pt) </td> </tr> </table>	100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur (2 pts) • 1 erreur (1 pt) • 2 erreurs et plus (0 pt) 	150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 OU 1 erreur (2 pts) • 2 erreurs (1 pt) • 3 erreurs et plus (0 pt) 	0-1-2
	100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur (2 pts) • 1 erreur (1 pt) • 2 erreurs et plus (0 pt) 	150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 OU 1 erreur (2 pts) • 2 erreurs (1 pt) • 3 erreurs et plus (0 pt) 			
14	<p style="text-align: center;">Les anaphores</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> 100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur (2 pts) • 1 erreur (1 pt) • 2 erreurs et plus (0 pt) </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> 150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 1 erreur (2 pts) • 2 erreurs (1 pt) • 3 erreurs et plus (0 pt) </td> </tr> </table>	100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur (2 pts) • 1 erreur (1 pt) • 2 erreurs et plus (0 pt) 	150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 1 erreur (2 pts) • 2 erreurs (1 pt) • 3 erreurs et plus (0 pt) 	0-1-2	
100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur (2 pts) • 1 erreur (1 pt) • 2 erreurs et plus (0 pt) 	150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 1 erreur (2 pts) • 2 erreurs (1 pt) • 3 erreurs et plus (0 pt) 				
4. Langue /11	15	<p style="text-align: center;">L'orthographe</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> 100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 5 erreurs (5 pts) • Entre 6 et 10 (3 pts) • Entre 11 et 20 (1 pt) • Plus de 20 (0 pt) </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> 150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 8 erreurs (5 pts) • Entre 9 et 15 (3 pts) • Entre 16 et 30 (1 pt) • Plus de 30 (0 pt) </td> </tr> </table>	100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 5 erreurs (5 pts) • Entre 6 et 10 (3 pts) • Entre 11 et 20 (1 pt) • Plus de 20 (0 pt) 	150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 8 erreurs (5 pts) • Entre 9 et 15 (3 pts) • Entre 16 et 30 (1 pt) • Plus de 30 (0 pt) 	0-1-3-5
100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 5 erreurs (5 pts) • Entre 6 et 10 (3 pts) • Entre 11 et 20 (1 pt) • Plus de 20 (0 pt) 	150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 8 erreurs (5 pts) • Entre 9 et 15 (3 pts) • Entre 16 et 30 (1 pt) • Plus de 30 (0 pt) 				

		La syntaxe		
	16	100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur (4 pts) • 1 erreur (3 pts) • 2 OU 3 erreurs (2 pts) • Plus de 3 erreurs (0 pt) 	150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 1 erreur (4 pts) • 2 erreurs (3 pts) • 3 OU 4 erreurs (2 pts) • Plus de 4 erreurs (0 pt) 	0-2-3-4
		La ponctuation		
	17	100 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0 OU 1 erreur (2 pts) • De 2 à 3 erreurs (1 pt) • Plus de 3 erreurs (0 pt) 	150 mots environ <ul style="list-style-type: none"> • 0, 1 OU 2 erreurs (2 pts) • De 3 à 4 erreurs (1 pt) • Plus de 4 erreurs (0 pt) 	0-1-2

L'ELEVE QUI NE RESPECTE MANIFESTEMENT PAS LA CONSIGNE RELATIVE AU NOMBRE DE MOTS (MOINS DE 90 OU PLUS DE 200 MOTS) SE VERRA ATTRIBUER LA NOTE DE 0/11 POUR LA LANGUE.

Explication de la grille indispensable à la correction

0. Appréciation globale du récit sur le lecteur

1. GENRE		
Niveaux de maîtrise	Explications	
11. Lisibilité	Texte difficilement lisible	Mots mal écrits, segmentation des mots incorrecte rendant la lecture laborieuse.
12. Registre, ton adapté à la situation de communication	Registre, ton adapté à la situation de communication	L'élève s'adresse à ses pairs. Une certaine familiarité est acceptable, mais pas un style oral.
	Tournure orale ou écart de courtoisie	
13. Présence d'un contenu informatif	Présence d'un contenu informatif	Résumé de présentation ou suspensif : situation initiale et élément modificateur. Au minimum, amorce d'une présentation du récit.
	Absence d'un contenu informatif	
14. Présence d'un contenu persuasif	Présence d'un contenu persuasif	Jugement de gout ou avis critique selon les différentes terminologies en usage
	Absence d'un contenu persuasif	

2. INTENTION (présentation et argumentation)

Niveaux de maîtrise		
2a. Le résumé de présentation	Présence des éléments d'information nécessaires au résumé de présentation	Eléments incontournables : le personnage, le contexte, la disparition du frère. Eventuellement, le premier contact avec le vent. NB : l'élève qui rédige un résumé apéritif (incitatif) ne sera pas sanctionné.
15.		
16.	Le résumé en dit suffisamment, mais pas trop. Le résumé s'arrête à un moment opportun pour ne pas en dévoiler trop.	
	Le résumé dévoile l'essentiel, mais est déforcé par quelques informations inutiles.	
	Le résumé dévoile trop d'informations.	
17.	Respect du système de temps du présent (en lien avec la fidélité au texte source)	Un résumé suspensif s'écrit au présent. Le texte est par ailleurs au présent narratif. Il n'y a pas lieu d'accepter l'emploi d'un système de temps au passé.

	Non-respect du système de temps du présent	Utilisation de l'imparfait et du passé simple
I8.	Ecrit à la troisième personne	
	N'est pas écrit à la troisième personne	
2b. L'avis argumenté (persuader)	Présence d'un avis	
I9. Jugement de gout motivé	Absence d'avis	
	Présence de 2 arguments distincts	
I10. Argumentation variée et pertinente (2 arguments)	Arguments inadaptés ou en contradiction	
I11. Développement des arguments	Les arguments sont développés en référence au récit.	Les développements font référence à l'expérience de lecture, aux caractéristiques du récit, à l'interprétation du comportement des personnages, etc.
	Arguments non développés	

3. COHERENCE TEXTUELLE

Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Explications
I12. Segmentation en paragraphes	Segmentation correcte Au moins deux paragraphes	Une segmentation minimale doit être assurée. Pour le reste, il arrive fréquemment que plusieurs scripteurs-experts ne segmentent pas le même texte de la même manière. On sanctionnera également une sursegmentation.

Remarque : pour les indicateurs 13, 14, 15, 16, 17, deux échelles de niveaux de maîtrise sont proposées en fonction de la longueur approximative du texte de l'élève (de 100 mots et 150 mots). Ce principe, inspiré de celui des Socles de compétences concernant l'orthographe (voir cet indicateur), permet de ne pas survaloriser l'élève qui produirait un texte plus court ou de ne pas pénaliser l'élève qui produirait un texte plus long. Pour un texte plus long (entre 150 lignes et 200 mots), adopter une règle de proportionnalité en diminuant ou en augmentant la tolérance d'erreurs pour ces indicateurs. Le pourcentage de formes correctes a été ici traduit en nombre d'erreurs pour des facilités de correction.

Rappel : pour un texte comprenant moins de 90 ou plus de 200 mots, le critère « langue » ne serait pas évalué (0/11).

I13. Correction des connecteurs	Erreur(s) dans les connecteurs et les anaphores	La connexion est correcte lorsqu'elle favorise l'intelligibilité. Une erreur manifeste, c'est surtout un connecteur mal choisi en fonction du rapport logique ou une absence de connecteur indispensable à la compréhension du raisonnement. L'absence d'un connecteur là où le lecteur peut inférer facilement une relation logique ne peut donc pas être considérée comme une erreur.
I14. Correction des anaphores	Erreur(s) dans les anaphores	<ul style="list-style-type: none"> • Ambiguïté sur le référent du pronom • Pronom employé pour un autre • Termes considérés à tort comme synonymes ...
4. LANGUE		
I15. Correction de l'orthographe	Erreurs orthographiques	<p>Le principe (voir Annexe 1 Critères d'évaluation de l'orthographe, page 28)</p> <p>Consignes de correction</p> <ul style="list-style-type: none"> • On ne compte qu'une erreur par mot. • Si un mot est répété plusieurs fois avec une erreur d'usage, celle-ci n'est comptabilisée qu'une fois. • La nouvelle et l'ancienne orthographe sont acceptées.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Table de conversion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 95 % et plus de formes correctes soit 5 erreurs (100 mots), 8 erreurs (150 mots) ; • 90 à 94 % de formes correctes soit entre 6-10 erreurs (100 mots), entre 9-15 erreurs (150 mots) ; • 80 à 89 % de formes correctes soit entre 11-20 erreurs (100 mots), entre 16-30 erreurs (150 mots) ; • moins de 80 % de formes correctes soit plus de 20 erreurs (100 mots), plus de 30 erreurs (150 mots). </div>		
I16. Correction de la syntaxe	Erreurs caractérisées	Les maladresses stylistiques ou de registre ne sont pas à confondre avec des erreurs syntaxiques ou lexicales. On entend par erreur caractérisée une erreur qui enfreint une règle clairement identifiable : une rupture de construction, une phrase trop longue qui nécessiterait une segmentation, une erreur dans le choix du mode ou du temps verbal, une phrase incomplète, une confusion de préposition, un oubli de mot...
I17. Correction de la ponctuation	Erreurs caractérisées	Un oubli de point, de virgule (après un complément en tête de phrase, dans une énumération), l'emploi de la virgule pour le point... En matière de ponctuation, on sera extrêmement prudent : il est très courant que deux experts ne ponctuent pas le même texte de la même manière.

2. Épreuves adaptées

À photocopier pour chacun des élèves concernés.

Question		Item a	Item b	Item c	Item d	Item e	Total	
Lecture /50	Dossier informatif /21	1					/2	
		2					/3	
		3					/6	
		4					/2	
		5					/2	
		6	/2	/2			/4	
		7					/2	
	Récit de fiction /29	8						/2
		9						/2
		10						/2
		11						/3
		12						/2
		13	/1	/1	/1			/3
		14						/3
		15						/1
		16	/2	/2				/4
		17						/2
		18	/1	/1	/1			/3
		19						/1
		20						/1
Ecoute /13	21						/1	
	22						/1	
	23						/1	
	24						/2	
	25						/2	
	26	/1	/1				/2	
	27						/2	
	28	/1	/1				/2	
Outils liés à la maîtrise de la langue /5		29	/1	/1	/1	/1	/5	
Ecriture /42	Impression globale sur le lecteur /2	0					/2	
		I1					/1	
	Genre /4	I2						/1
		I3						/1
		I4						/1
		I5						/4
	Intention a) le résumé /10	I6						/4
		I7						/1
		I8						/1
		I9						/2
	Intention b) l'avis argumenté /9	I10						/3
		I11						/4
		I12						/2
	Cohérence textuelle /6	I13						/2
		I14						/2
		I15						/5
	Langue /11	I16						/4
I17							/2	
Total							/110	

ENCODAGE ET CALCUL DES RÉSULTATS

Le calcul des résultats s'effectue automatiquement en encodant les points de chaque élève dans une grille.

Il s'agit d'encoder les points item par item dans une grille de type « Excel » de manière à ce que le score global de chaque élève soit calculé automatiquement par le fichier. L'utilisation de la grille permet à l'enseignant d'obtenir les scores détaillés des élèves.

Ce fichier sera enregistré sous le nom :

1 n° FASE de l'établissement	2 n° FASE de l'implantation	3 discipline	4 nom de la classe
--	---------------------------------------	------------------------	------------------------------



(exemple)

9720_9721_francais_2A.xls

Cette opération sera répétée pour **chacune des classes**.

Il convient de compléter un fichier par classe même si cette classe est constituée d'élèves de différentes années (2C, 2S, forme 3). À côté du nom de chaque élève, une case, avec menu déroulant, permet d'encoder son année d'étude.

L'utilisation du fichier est simple. Il prévoit la détection immédiate d'éventuelles erreurs commises lors de l'encodage des résultats des élèves. Seul l'onglet « Encodage des réponses Es » est à compléter.

Le fichier complète automatiquement les autres onglets et donne accès à un ensemble d'informations utiles au professeur.

En outre, cette grille d'encodage offre la possibilité d'obtenir un « bilan de compétences » sur une feuille indépendante pour chacun des élèves. Ces feuilles se complètent automatiquement dans l'onglet « Bilan » du fichier « Excel » et sont imprimables au format adéquat.

Ce bilan constitue un gain de temps considérable pour les enseignants qui sont généralement en pleine préparation des conseils de classe.

MODALITÉS DE RÉUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50 % des points pour la présente épreuve.

En cas de réussite de l'épreuve, le conseil de classe considère que l'élève a atteint la maîtrise des socles de compétences en français.

Le conseil de classe peut estimer que l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer à l'épreuve maîtrise les compétences et les savoirs visés. Il doit fonder sa décision sur le dossier de l'élève.

ENVOI DES RÉSULTATS

Lorsque l'encodage est terminé, les fichiers « Excel » sont transmis à la direction. Cette dernière se chargera de les envoyer par courriel à l'Administration en fonction de la localisation de l'établissement (tableau ci-dessous) pour le **28 juin au plus tard** à l'adresse générique pour sa province/région :

Province du Hainaut	hainaut.resultats@cfwb.be
Province de Liège	liege.resultats@cfwb.be
Province de Luxembourg	luxembourg.resultats@cfwb.be
Province du Brabant wallon	bw.resultats@cfwb.be
Province de Namur	namur.resultats@cfwb.be
Région de Bruxelles - Capitale	bruxelles.resultats@cfwb.be

RETOUR QUALITATIF SUR L'ÉPREUVE

Dans le souci d'améliorer le dispositif, les chefs d'établissements et les enseignants seront invités à répondre à un questionnaire réalisé par la Direction générale du Pilotage du Système éducatif visant à établir, avec leur collaboration, le bilan des épreuves externes communes de juin 2019.

Le questionnaire « bilan » adressé aux enseignants de français pourra être rempli en ligne à l'adresse suivante : <https://tinyurl.com/ce1d-FR-2019>

Il sera également possible à partir du 20 juin 2019 de télécharger le questionnaire sur la plateforme sécurisée.

Un aperçu synthétique et anonymisé des réponses au questionnaire sera disponible dans le document « Résultats 2019 ».

CONTACTS UTILES

Pour une question d'ordre logistique :

Iris Vienne
Direction générale du Pilotage du Système éducatif
02/690 81 91
iris.vienne@cfwb.be

Pour une question relative à la correction de l'épreuve :

Permanence pour le français :
02/690 80 57

Le vendredi 14 juin de 13 h à 16 h et les lundi 17 et mardi 18 juin de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Pour une question relative à l'utilisation de la grille d'encodage :

Léopold Kroemmer
Direction générale du Pilotage du Système éducatif
02/690 82 12
leopold.kroemmer@cfwb.be

Pour toute autre question ou commentaire :

ce1d@cfwb.be

ANNEXES

1. Évaluation

ÉVALUATION

Pour évaluer la lecture et l'écoute, le groupe de travail a décidé de prendre en compte les éléments suivants :

- Les types de questions :
 - questions fermées (type QCM, oui/non) ;
 - questions ouvertes à réponse non construite (recopier) ;
 - questions ouvertes à réponse construite (formuler, recopier et reformuler).
- Les stratégies de lecture/écoute :
 - sélective/orientée ;
 - intégrale d'un récit/d'un document.
- Les processus de lecture/écoute à mobiliser pour répondre :
 - dégager des informations explicites ;
 - mettre en relation des informations explicites ;
 - découvrir les informations implicites (inférer) ;
 - percevoir le sens global.
- La procédure de résolution que doit mettre en œuvre l'élève pour répondre en fonction du type de questions :
 - recopier, entourer, retranscrire à l'écoute ;
 - reformuler des informations ;
 - reformuler les inférences ou inférer la réponse à partir de plusieurs indices du texte.

Les tableaux ci-après permettent de mieux comprendre le choix des questions, de mesurer leur degré de difficulté et d'opérer pour qui le souhaite une analyse plus fine des réponses des élèves.

Stratégie de lecture intégrale : la lecture complète du texte est un préalable pour répondre aux questions.

LECTURE DU DOSSIER INFORMATIF ET DU RÉCIT DE FICTION																					
Questions	1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13			14	15	16		17
Items	1	2	3	4	5	6a	6b	7	8	9	10	11	12	13a	13b	13c	14	15	16a	16b	17
Points	2	3	6	2	2	2	2	2	2	2	2	3	2	1	1	1	3	1	2	2	2
Types de question																					
Question fermée			✓						✓								✓				✓
Questions ouvertes à réponse non construite	✓	✓			✓	✓		✓		✓				✓	✓	✓					
Questions ouvertes à réponse construite			✓	✓			✓				✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
Stratégies de lecture																					
Lecture sélective pour choisir le bon document / les bonnes informations	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓			✓	✓	✓			✓		
Lecture intégrale du récit / d'un document									✓	✓		✓	✓				✓	✓		✓	✓
Processus de compréhension																					
Dégager des informations explicites		✓	✓	✓	✓	✓	✓				✓			✓	✓	✓			✓		
Mettre en relation des informations explicites								✓		✓							✓			✓	✓
Inférer (implicite)		✓						✓		✓		✓	✓					✓			✓
Percevoir le sens global d'un récit / d'un document	✓								✓								✓				✓
Procédures de résolution																					
Recopier, entourer, cocher...		✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓					✓	✓	✓	✓				
Reformuler des informations	✓	✓	✓	✓	✓		✓				✓								✓	✓	✓
Reformuler la ou les inférences								✓		✓		✓	✓					✓			

ÉCOUTE										
QUESTIONS	21	22	23	24	25	26	27	28		
ITEMS	21	22	23	24	25	26a	26b	27	28a	28b
POINTS										
Types de question										
Question fermée				✓						
Questions ouvertes à réponse non construite (retranscrire)	✓	✓	✓						✓	✓
Questions ouvertes à réponse construite (formuler, retranscrire et reformuler)					✓	✓	✓	✓		
Processus de compréhension										
Dégager des informations explicites	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓
Mettre en relation des informations explicites				✓	✓					
Inférer	✓									
Percevoir le sens global d'un récit / d'un document										
Procédures de résolution										
Entourer, retranscrire...	✓	✓	✓	✓						
Formuler des informations					✓	✓	✓	✓	✓	✓
Formuler les inférences	✓									

2. Transcription de l'interview de Rodrigo Beenkens

CR: Bonjour Monsieur Beenkens. Merci de nous recevoir dans les bureaux de la RTBF. Nous vous rencontrons dans le cadre d'une épreuve de français qui est destinée à des jeunes d'environ quatorze ans. Votre voix leur sera certainement connue. Est-ce que vous pourriez vous présenter un petit peu ?

RB : Alors, je m'appelle Rodrigo Beenkens, un prénom portugais, donné par une maman portugaise, qui est tombée amoureuse d'un Belge en 1958 lors de l'Exposition universelle. J'ai le grand privilège de faire comme métier ce qui a toujours été ma passion : c'est-à-dire de commenter les événements sportifs. Et les deux disciplines qui m'incombent sont le cyclisme - je commente les courses cyclistes en général, le Tour de France en particulier depuis 1990 pour la RTBF en télévision - et parallèlement, le football, et depuis maintenant quelques années, j'ai le bonheur de commenter les matchs des Diables Rouges...

CR : Dans la nouvelle qui a été lue par les élèves, il est vraiment question du Tour de France justement...alors, comment est-ce que vous pourriez décrire cette épreuve à des jeunes de quatorze ans qui ne la connaissent pas nécessairement et qui, en plus, ne sont même pas nécessairement férus de cyclisme ?

RB : Alors, justement, je pense que de tous les événements sportifs qu'il est donné de relater, d'expliquer, de faire vivre, le Tour de France est le plus singulier. Pourquoi ? Parce que d'abord, le Tour de France, c'est 21 étapes en intégralité, donc on dépasse les cent heures de commentaires en direct. Le Tour de France est la seule grande épreuve qui se déroule pendant les vacances scolaires. On touche donc un public très différent et moi-même je vois que, lorsque je commente une course comme « Paris-Roubaix », je ne peux pas la commenter de la même manière qu'un Tour de France parce que je n'ai pas le même public. J'ai des gens... bien sûr, les passionnés sont là comme ils sont là sur « Paris-Roubaix », mais j'ai des gens, des hommes, des femmes, des jeunes, des moins jeunes, qui viennent pour d'autres choses parce qu'il y a des paysages extraordinaires, aujourd'hui avec la haute définition, la 3 D, il y a des histoires à raconter... Vous savez, quand vous commentez un match de foot, vous n'avez pas la place au milieu d'une action pour raconter une belle histoire ; le cyclisme le permet..., il y a la légende, il y a ... la notion d'épopée... On peut, vraiment raconter plein de choses, plein de choses à travers un commentaire sportif...

CR : Et, vous avez un rôle aussi de transmission, peut-être, d'une certaine histoire du Tour de France...

RB : Alors oui, c'est un rôle, c'est un devoir, c'est la mémoire... On a un devoir de faire des liens, de raconter les histoires, mais évidemment les belles histoires viennent aux glorieux temps des premières éditions où déjà il y avait ce côté magique parce qu'il n'y avait pas la télé, parce qu'il n'y avait que des photos, les routes étaient différentes, les vélos étaient beaucoup plus lourds. Donc, il y a toujours des belles histoires à raconter. Maintenant, moi, j'aime bien raconter pour notre patrimoine cette période qui va juste après la Première Guerre mondiale. Parce que là, on s'aperçoit qu'il y a une richesse incroyable du cyclisme belge en général, et wallon en particulier. Aujourd'hui, on dit : « Tiens, on en a parfois un, parfois deux... C'est très rare. » Là-bas, on a eu, des gars, des Namurois comme Firmin Lambot ou Léon Scieur qui étaient sur le toit du monde à l'époque et bon, on est quand même plus de cent ans plus tard maintenant hein, pratiquement. Donc, ça, il faut aussi pouvoir expliquer ça : il y a eu des phases, par exemple pour le cyclisme belge, cette bonne période. Puis, pendant la Première Guerre mondiale, il y a eu des champions, des gars qui ont gagné le Tour de France en 1912, en 1913 et qui sont morts pendant la guerre au combat et qui auraient sans doute eu une carrière extraordinaire, un, s'il n'y avait pas eu la guerre, et deux, s'ils n'étaient décédés en défendant la patrie. Ils auraient pu poursuivre. La même chose dans l'interruption entre le dernier Tour, 1939 et le tour suivant en 1947. C'est toujours la bonne colle qu'il faut poser aux jeunes : qui a gagné le Tour en 46 ? Ben, personne, il n'y en a pas eu. Aussi, il y a des carrières qui se sont arrêtées, il faut pouvoir raconter qu'il y a eu ces événements-là qui ont fait qu'à un moment donné, ben voilà, on ne pouvait pas pendant l'Occupation, organiser le Tour de France et des épreuves dissidentes. Puis, on a eu des grandes périodes, la première, peut-être celle avec Coppi et Anquetil, puis on a eu la période, forcément pour nous, d'Eddy Merckx hein. ...On ne peut pas passer à côté. Et puis alors, on a eu, je dirais, fin des années 80 début des années 90, l'arrivée d'un autre cyclisme peut-être où là notre mission de

journalistes d'investigation a été très importante. Il faut être conscient que c'est un sport excessivement dur, excessivement dur qui demande des sacrifices absolument hallucinants. Vous savez que, quand en football, il fait mauvais, on va s'entraîner en salle. En cyclisme, il faut faire les kilomètres, quelle que soit la météo. Et si on n'a pas les kilomètres dans les jambes, on n'arrive pas quand même à être performant !

CR : Monsieur Beenkens, en dehors de sa difficulté, qu'est-ce qui fait du cyclisme vraiment un sport à part ?

RB : Avec tout le respect pour d'autres disciplines, essayez d'aller jouer, d'aller taper une balle contre Nadal ou de monter dans une Formule 1, non le vélo... Ah quoi ! Pantani a grimpé l'Alpe d'Huez en 43 minutes ? Et ben, je vais essayer... et ben moi, je l'ai fait en 1 heure 25. Wouaw ! Chouette ! On peut le faire. On a des points... C'est ça qui est génial. En plus, le vélo est aussi le seul sport gratuit au monde, hein où vous pouvez... Il y a presque un rapport tactile avec la vedette. Le footballeur, si vous approchez Ronaldo de moins de cinq mètres, vous avez trois gardes du corps sur le dos... Le coureur, vous pouvez le toucher, presque même le faire tomber, on voit ça dans les cols hein. Il y a quelque chose de dingue !

CR : Merci beaucoup !

RB : Mais, avec plaisir ! Ah ah !